



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 16.10.2003  
KOM(2003) 609 endelig

2003/0236 (CNS)

Forslag til

### **RÅDETS FORORDNING**

**om indgåelse af protokollen om ændring af den fjerde protokol om betingelserne for det fiskeri, der er fastsat i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Fællesskabet har en langvarig kontakt med Grønland om fiskeri. Rammaaftalen stammer tilbage til 1985, og den seneste protokol er den fjerde i rækken.

Den fjerde protokol om fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og den danske regering og det grønlandske landsstyre udløber den 31. december 2006. I artikel 14 i protokollen var der dog fastsat en midtvejsrevision, der skulle afsluttes inden den 30. juni 2003.

I forlængelse af den endelige forhandlingsrunde, der fandt sted fra den 16. til den 18. juni i Athen, blev der paraferet en protokol om ændring af den fjerde protokol.

Den ændrede protokol dækker perioden fra den 1. januar 2004 til den 31. december 2006. Den finansielle godtgørelse forbliver på 42 820 000 EUR pr. år, men der er nu en klar adskillelse mellem budgetstøtten som godtgørelse for fiskerimulighederne på 31 760 679 EUR og budgetstøtten til strukturreformen af fiskeripolitikken på 11 059 321 EUR.

Godtgørelsen for fiskerimulighederne er baseret på flere ændringer:

- Fjernelse af "papirfisk" såsom torsk, blåhvilling, lodde i farvandene vest for Grønland og rødfisk i farvandene vest for Grønland såvel som havkat
- En forøgelse af kvoterne med 800 t helleflynder, 4 200 t hellefisk i farvandene øst for Grønland og 4 000 t rejer i farvandene vest for Grønland i overensstemmelse med videnskabelige råd
- Indførelsen af en kvote på 1 000 t snekrabber i overensstemmelse med et videnskabeligt råd
- Indførelsen af en kvote på 2 000 t for alle bifangster.

Budgetstøtten til strukturreformen af fiskeripolitikken og -sektoren er et nyt og nyskabende element, der vidner om de to parter ønske om at bidrage til udvikling af et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri. Godtgørelsen omfatter endvidere et særligt beløb på 500 000 EUR til forøgelse af den videnskabelige kapacitet og budgettet for Grønlands institut for naturressourcer.

For at strømline aftalen efter andre aftaler med tredjelande med finansiell godtgørelse, tilpasse den til reformen af fiskeripolitikken, især den eksterne fiskeripolitik, er der blevet indført nye elementer:

Hovedelementerne i denne ændring er:

- Indførelsen af en årlig revision af de tildelte kvoter i lyset af videnskabelige råd og indførelsen af en begrænsning af antallet af fartøjer, der fisker på samme tid i samme zone, såvel som af en mulighed for revision i lyset af aftalen om tildeling af fangstmuligheder for hellefisk til kystlande. Dette for at undgå overfiskning.
- Indførelsen af betaling af licenser for alt fiskeri med rater, der er baseret på 3 % af landingspriserne. Raterne kan tilpasses periodisk ved en administrativ aftale mellem parterne under hensyntagen til markeds- og fiskerisituationen. Dette er et fuldstændigt nyt hovedelement, der skal sikre sund forvaltning af ressourcerne, sund forvaltning af Fællesskabets finanser såvel som overensstemmelse med den fælles

fiskeripolitik og tilsagn om gradvis at forøge skibsredernes finansielle bidrag. Det finansielle bidrag, der følger af skibsredernes direkte betaling af licenser, vil blive trukket fra Fællesskabets godtgørelse.

- Indførelsen af muligheden for forsøgsfiskeri efter dybhavsarter, blæksprutter og muslinger. Dette er en vigtig del af aftalen, da den kan føre til en tiltrængt diversificering af fiskeriet ved Grønland og forøge fiskerimulighederne for EF-fartøjer i fremtiden.

For at optimere brugen af fiskerimulighederne omfatter dette forslag desuden en mekanisme, ifølge hvilken Kommissionen midlertidigt i det igangværende år kan overføre fiskerimuligheder, der ikke udnyttes af en medlemsstat, der har en fiskekvote, til en anden medlemsstats fangstkvote efter anmodning.

Denne overførsel foregriber ikke, da den er midlertidig, fordelingen af de kommende fiskerimuligheder på de enkelte medlemsstater, overholder princippet om relativ stabilitet og anfægter ikke de kompetencer, der er tillagt medlemsstaterne efter artikel 20, stk. 5, i forordning (EF) nr. 2371/2002.

I betragtning af ovenstående anses protokollen om ændring af den fjerde protokol for at være fordelagtig og vil fremme en ansvarlig og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne til gensidig fordel for både Fællesskabet og Grønland.

Kommissionen foreslår på dette grundlag, at Rådet ved en forordning vedtager indgåelsen af protokollen om ændring af protokollen om betingelserne for det fiskeri, der er fastsat i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side, for perioden fra den 1. januar 2004 til den 31. december 2006.

Et forslag til en rådsafgørelse om midlertidig anvendelse af protokollen om ændring af den fjerde protokol vedrørende bestemmelsen for forsøgsfiskeri i afventning af protokollens endelige ikrafttræden behandles ved en særskilt procedure

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING

**om indgåelse af protokollen om ændring af den fjerde protokol om betingelserne for det fiskeri, der er fastsat i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>1</sup>, og

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>2</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I overensstemmelse med artikel 14 i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side<sup>3</sup> førte de to parter forhandlinger med henblik på at fastlægge ændringer til den fjerde protokol<sup>4</sup> vedrørende betingelserne for det fiskeri, der er fastsat i nævnte fiskeriaftale.
- (2) Som resultat af disse forhandlinger blev der den 18. juni 2003 paraferet en protokol om ændring af den fjerde protokol.
- (3) Ændringerne til den fjerde protokol følger retningslinjerne i Kommissionens meddelelse af 23. december 2002 om en integreret ramme for fiskeripartnerskabsaftaler med tredjelande<sup>5</sup>.
- (4) Protokollen ændrer EF-fiskenes fiskerimuligheder i farvandene under Grønlands højhedsområde eller jurisdiktion i perioden fra den 1. januar 2004 til den 31. december 2006.
- (5) Det er i Fællesskabets interesse at godkende protokollen om ændring af den fjerde protokol.
- (6) For at udnytte fiskerimulighederne optimalt er det nødvendigt at åbne mulighed for omfordeling af en medlemsstats uudnyttede fiskerimuligheder i fangståret til en anden

---

<sup>1</sup> EFT C [...] af [...], s. [...].

<sup>2</sup> EFT C [...] af [...], s. [...].

<sup>3</sup> EFT L 29 af 1.2.1985, s. 9.

<sup>4</sup> EFT L 209 af 2.8.2001, s. 2.

<sup>5</sup> KOM (2002) 637endelig.

medlemsstat, der anmoder herom. En sådan overførsel, der skal være af foreløbig karakter, bør ikke foregribe fremtidige fordelinger af fiskerimulighederne på medlemsstaterne og anfægter ikke de kompetencer, der er tillagt medlemsstaterne efter artikel 20, stk. 5, i forordning (EF) nr. 2371/2002 -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### *Artikel 1*

Protokollen om ændring af den fjerde protokol om betingelserne for det fiskeri, der er fastsat i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side, ("ændringsprotokol") godkendes hermed på Fællesskabets vegne.

Teksten til ændringsprotokollen er knyttet til denne forordning.

#### *Artikel 2*

Europa-Kommissionen kan indgå en administrativ aftale med den ansvarlige myndighed på Grønland om periodisk at justere licensafgifterne i overensstemmelse med den fjerde protokols artikel 11, stk. 5.

#### *Artikel 3*

1. Når en medlemsstat ikke udnytter alle sine fiskerimuligheder i forbindelse med sine kvoter og licenser i farvandene under Grønlands højhedsområde eller jurisdiktion, kan Kommissionen uden at anfægte de kompetencer, der er tillagt medlemsstaterne efter artikel 20, stk. 5, i forordning (EF) nr. 2371/2002, omfordele de uudnyttede fiskerimuligheder for det pågældende fangstår til fartøjer fra en anden medlemsstat, der anmoder herom.
2. Overførslen af fiskerimulighederne fra en medlemsstat til en anden medlemsstat som fastsat i stk. 1 foregriber ikke fremtidige fordelinger af fiskerimulighederne på medlemsstaterne.

#### *Artikel 4*

Ejere af EF-fartøjer, der modtager en licens for et EF-fartøj, der har tilladelse til at fiske i farvandene under Grønlands højhedsområde eller jurisdiktion, betaler en licensafgift i overensstemmelse med den fjerde protokols artikel 11, stk. 5.

Reglerne for gennemførelse af nærværende artikel, inkl. ansøgning om og udstedelse af licenser, er underlagt proceduren i artikel 30 i Rådets forordning (EF) nr. 2371/2002<sup>6</sup>.

---

<sup>6</sup> EFT L 358 af 31.12.2002, s. 59.

#### *Artikel 5*

Formanden for Rådet bemyndiges herved til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne ændringsprotokollen med bindende virkning for EF.

#### *Artikel 6*

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand*

## PROTOKOL OM ÆNDRING AF DEN FJERDE PROTOKOL

### om betingelserne for det fiskeri, der er fastsat i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side

I forlængelse af mødet i den Blandede Komité den 16.-18. juni 2003 ændres den fjerde protokol som følger med virkning fra den 1. januar 2004:

I. Artikel 1 affattes således:

#### "Artikel 1

1. Denne protokol gælder for fiskeri i perioden fra den 1. januar 2001 til den 31. december 2006.
2. De i aftalens artikel 2 omhandlede kvoter fastsættes hvert år i betragtning af de foreliggende videnskabelige oplysninger. De vil blive beregnet som resten af Grønlands samlede tilladte fangstmængder efter fradrag af de mængder, der er omhandlet i aftalens artikel 7, stk. 1, og anført i artikel 2, men må ikke overskride følgende mængder:

Art	Bestand vest for Grønland (NAFO 0/1)	Bestand øst for Grønland (ICES XIV/V)
Torsk	pm <sup>7</sup>	
Rødfisk	0 <sup>8</sup>	25.500 <sup>9</sup>
Hellefisk	1.500 <sup>10</sup>	9.000 <sup>11</sup>
Rejer	4.000	5.675

<sup>7</sup> I tilfælde af genopretning af bestanden må Fællesskabet fiske op til 31 000 t med en tilsvarende forøgelse af den finansielle godtgørelse som omhandlet i artikel 11, stk. 2. Kan fiskes øst eller vest for Grønland.

<sup>8</sup> Fællesskabet kan anmode om en forøgelse af kvoten ved udgangen af november for det følgende år, dog højst op til 5 500 t, med en tilsvarende forøgelse i den finansielle godtgørelse som omhandlet i artikel 11, stk. 2.

<sup>9</sup> Kan fiskes øst eller vest for Grønland, dog højst 20 000 t med flydetrawl. Bundtrawlfangster og flydetrawlfangster skal indberettes særskilt. Fællesskabet kan anmode om en forøgelse af kvoten ved udgangen af november for det følgende år, dog højst op til 47 320 t, med en tilsvarende forøgelse i den finansielle godtgørelse som omhandlet i artikel 11, stk. 2.

<sup>10</sup> 500 t kan fiskes enten nord eller syd for Grønland efter aftale med de grønlandske myndigheder.

<sup>11</sup> Dette tal kan revideres i lyset af aftalen om tildeling af fangstmuligheder til kystlandene. Fiskeriet skal forvaltes ved en begrænsning af antallet af fartøjer, der fisker på samme tid.

Helleflynder	200 <sup>12</sup>	1.000 <sup>12</sup>
Lodde		13
Skolæst	1.350	2.000
Snekrabbe	1.000	
Bifangster	2.000 <sup>14</sup>	

3. Rejekvoten for farvandene øst for Grønland kan fiskes i farvandene vest for Grønland, hvis de enkelte selskaber har lavet ordninger for overførsel af kvoter mellem grønlandske redere og EF-redere. Det grønlandske landsstyre forpligter sig til at fremme sådanne ordninger. Kvoteoverførslerne i farvandene vest for Grønland må højst udgøre 2 000 t pr. år. EF-fartøjerne fisker på samme betingelser som dem, der er fastlagt i de licenser, der udstedes til grønlandske skibsredere.
4. Der vil blive givet tilladelser til forsøgsfiskeri for en prøveperiode på højst seks måneder hver i overensstemmelse med artikel 9 og bilag V.
5. Når parterne konkluderer, at forsøgstogterne har opnået positive resultater, vil det grønlandske landsstyre tildele 50 % af fiskerimulighederne for de nye arter til EF-flåden indtil udløbet af denne protokol. Dette ledsages af en tilsvarende forøgelse af den finansielle godtgørelse som omhandlet i artikel 11. stk. 2."

II. Artikel 2 affattes således:

"Artikel 2

De mængder, der er omhandlet i artikel 7, stk. 1, i aftalen, fastsættes herved for hvert år således:

(tons)

Art (tons)	Bestand vest for Grønland (NAFO 0/1)	Bestand øst for Grønland (ICES XIV/V)
Torsk	50.000 <sup>15</sup>	
Rødfisk	2.500	5.000
Hellefisk	4.700	4.000
Rejer	25.000	1.500

"

<sup>12</sup> Hvis EF-fartøjernes bifangster af helleflynder i trawlfiskeri efter torsk og rødfisk indebærer, at EF-kvoterne overskrides, løser de grønlandske myndigheder problemet på en sådan måde, at EF-fiskeriet efter torsk og rødfisk alligevel kan fortsætte, indtil de respektive kvoter er opbrugt.

<sup>13</sup> 7,7 % af TAC for lodde for fangståret.

<sup>14</sup> Henviser til den kombinerede bifangst af torsk, havkat, lange og brosme. Bifangsterne af torsk må ikke overstige 100 t. Kan fiskes øst eller vest for Grønland.

<sup>15</sup> Kan fiskes vest eller øst for Grønland.

III. Artikel 3 udgår.

IV. Artikel 9 affattes således:

"Artikel 9

Parterne fremmer forsøgsfiskeri bl.a. efter dybhavsarter, blæksprutter, muslinger og lodde (bestand vest for Grønland) i de grønlandske farvande. Med henblik herpå skal de holde samråd, når en af parterne anmoder herom, og fra tilfælde til tilfælde træffe beslutning om relevante arter, betingelser og andre parametre. Parterne gennemfører forsøgsfiskeri i overensstemmelse med bilag V."

V. Artikel 11 affattes således:

"Artikel 11

1. Den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalens artikel 6, fastsættes for denne protokols gyldighedsperiode til 42 820 000 EUR pr. år og udbetales ved fangstårets begyndelse.
2. Andelen på 31 760 679 EUR af den finansielle godtgørelse anses for at være beløbet til kompensation for fiskerimulighederne. Dette beløb justeres i løbet af hvert fangstår, når en supplerende kvote tildeles Fællesskabet udover de kvoter, der er fastsat i tabellen i artikel 1. Justeringen beregnes på grundlag af markedspriserne for de forskellige arter, som de supplerende kvoter tildeles for.
3. Grønland stiller 20 000 t torskeækvivalenter til rådighed for Fællesskabet, og Fællesskabet kan så anvende dem til at opnå supplerende fangstmuligheder. Den i stk. 2 omhandlede justerede godtgørelse kan for op til 50% bestå af disse torskeækvivalenter.
4. Proceduren for tildeling af supplerende fangstmuligheder efter aftalens artikel 8 er fastsat i bilag III.
5. Det finansielle bidrag, der følger af skibsredernes direkte betaling af licenser, vil blive trukket fra Fællesskabets samlede godtgørelse som fastsat i artikel 11, stk. 1. Licensafgift pr. art og t, der tildeles fartøjer, ansættes i overensstemmelse med bilag VI. De tekniske gennemførelsesbestemmelser for tildeling af fiskerilicenser fastlægges ved en administrativ aftale mellem parterne.
6. Grønland gennemfører en budgetstøtte til fiskerisektoren for protokollens tre resterende år i overensstemmelse med de fiskeripolitiske tilsagn i den grønlandske landsstyreformands brev til Kommissionens formand Romano Prodi af 12. juni 2003. Retningslinjerne for strategien og målsætningerne for reformen af den grønlandske fiskeripolitik som defineret og programmeret uafhængigt og autonomt af det grønlandske landsstyre såvel som de tekniske detaljer for definition, gennemførelse og kontrol af budgetstøtten til fiskerisektoren på Grønland fastlægges ved en administrativ aftale mellem Grønland og Det Europæiske Fællesskab. Grønland afsætter 500 000 EUR til forøgelse af budgettet for Grønlands institut for naturressourcer."

VI. Artikel 14 affattes således:

"Artikel 14

Senest den 30. juni 2005 vurderer parterne gennemførelsen af denne protokol med henblik på at forberede forhandlingerne om den næste aftale."

VII. Bilag I udgår.

VIII. I bilag V foretages følgende ændringer:

**"Bilag V**

**Nærmere oplysninger om gennemførelse af forsøgsfiskeri**

Det grønlandske landsstyre og Europa-Kommissionen træffer i fællesskab beslutning om udvælgelsen af EF-erhvervsdrivende, det mest passende tidspunkt såvel som ordningerne for gennemførelse af forsøgsfiskeri. For at lette fartøjernes forsøgsarbejde fremlægger det grønlandske landsstyre (via Grønlands institut for naturressourcer) nuværende videnskabelige oplysninger og andre grundoplysninger.

Grønlands fiskeriindustri vil blive tæt inddraget (koordinering af og dialog om ordningerne for forsøgsfiskeri).

Forsøgstogternes længde: højst seks måneder og mindst tre måneder, medmindre parterne ændrer det efter fælles aftale.

Udvælgelse af kandidater til gennemførelse af forsøgstogterne:

Europa-Kommissionen meddeler de grønlandske myndigheder anmodningerne om licenser for forsøgsfiskeri. Et teknisk dossier med angivelse af:

- fartøjets tekniske karakteristika
- skibsofficerernes ekspertviden om fiskeri
- forslaget til tekniske parametre for forsøgstogtet (længde, redskaber, forsøgsfarvande osv.)

Det grønlandske landsstyre etablerer en teknisk dialog mellem det grønlandske landsstyres og Europa-Kommissionens administrationer og de pågældende skibsredere, hvis det finder det nødvendigt.

Før togtets begyndelse forelægger skibsrederne de grønlandske myndigheder og Europa-Kommissionen:

- en erklæring om de fangster, der allerede er ombord
- de tekniske karakteristika for det fiskegrej, der anvendes til togtet
- en forsikring om, at de overholder de grønlandske forordninger for fiskeri

Under togtet til havs skal skibsrederne:

- forelægge Grønlands institut for naturressourcer, de grønlandske myndigheder og Europa-Kommissionen en ugentlig rapport om fangsterne pr. dag og træk, inkl. beskrivelse af togtets tekniske parametre (position, dybde, dag og klokkeslæt, fangster og andre bemærkninger eller kommentarer)
- meddele fartøjets position, fart og kurs via FOS
- sikre, at en grønlandsk videnskabelig observatør eller en observatør, som de grønlandske myndigheder har valgt, er ombord. Det er observatørens rolle at indsamle videnskabelige oplysninger fra fangsterne såvel som at udtage prøver af fangsterne. Observatøren behandles som en skibsofficer, og skibsrederen skal dække observatørens leveomkostninger under hans ophold på fartøjet. Beslutningen om observatørens tid ombordtagning, hans opholds længde samt påmønstrings- og afmønstringshavn træffes efter aftale med de grønlandske myndigheder. Medmindre der er aftalt noget andet mellem parterne, vil et fartøj aldrig blive tvunget til at anløbe havn mere end én gang hver anden måned.
- lade fartøjerne inspicere, når de forlader de grønlandske farvande, hvis de grønlandske myndigheder anmoder herom
- sikre, at de overholder de grønlandske forordninger for fiskeri.

De fangster, inkl. bifangsterne, der tages under forsøgstogtet, forbliver skibsrederens ejendom.

De grønlandske myndigheder vil udpege en kontaktperson, der er ansvarlig for løsning af eventuelle uforudsete problemer, der kan hæmme afviklingen af forsøgsfiskeriet."

IX. Bilag VI ændres således:

### "Bilag VI

#### Licensafgifter

Der gælder følgende rater<sup>16</sup>:

Art	EUR pr. T
Rødfisk	52
Hellefisk	85
Rejer	74
Helleflynder	199
Lodde	7
Skolæst	10
Snekrabbe	122

---

<sup>16</sup> Raterne kan tilpasses periodisk ved en administrativ aftale mellem parterne under hensyntagen til markeds- og fiskerisituationen.

## FINANSIERINGSOVERSIGT TIL FORSLAGET

**Politikområde: Fiskeri**

**Aktivitet(er): Internationalt fiskeri**

**TITEL: REVISION AF DEN FJERDE PROTOKOL OM BETINGELSERNE I AFTALEN OM FISKERI MELLEM DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB PÅ DEN ENE SIDE OG DEN DANSKE REGERING OG DET GRØNLANDSKE LANDSSTYRE PÅ DEN ANDEN SIDE.**

### **1. BUDGETPOST (NUMMER OG BETEGNELSE)**

B7-8000(110301): Internationale fiskeriaftaler

### **2. SAMLEDE TAL**

**2.1 Samlet rammebevilling (del B): min. 119 685 065 EUR - maks. 128 519 000 EUR**

**2.2 Gennemførelsesperiode: 1. 1. 2004 – 31. 12. 2006**

**2.3 Samlet flerårigt skøn over udgifterne:**

a) Forfaldsplan for forpligtelses- og betalingsbevillinger (finansieringstilskud) (jf. pkt. 6.1.1)

Mio. EUR (3 decimaler)

	2004		2005		2006		I alt	
	Min.	Maks.	Min.	Maks.	Min.	Maks.	Min.	Maks.
Forpligtelser	39.875.355	42.820.000	39.875.355	42.820.000	39.875.355	42.820.000	119.626.065	128.460.000
Betalinger	39.875.355	42.820.000	39.875.355	42.820.000	39.875.355	42.820.000	119.626.065	128.460.000

b) Teknisk og administrativ bistand og støtteudgifter (jf. punkt 6.1.2)

	2004	2005	2006	I alt
Forpligtelser	3.000	53.000	3.000	59.000
Betalinger	3.000	53.000	3.000	59.000

Subtotal a+b	2004		2005		2006		I alt	
	Min.	Maks.	Min.	Maks.	Min.	Maks.	Min.	Maks.
Forpligtelser	39.878.355	42.823.000	39.928.355	42.873.000	39.878.355	42.823.000	119.685.065	128.519.000
Betalinger	39.878.355	42.823.000	39.928.355	42.873.000	39.878.355	42.823.000	119.685.065	128.519.000

- c) Personale- og andre driftsudgifters samlede budgetvirkninger (jf. punkt 7.2 og 7.3)

	2004	2005	2006	I alt
Forpligtelser	57.460	57.460	57.460	172.380
Betalinger	57.460	57.460	57.460	172.380

a+b+c i alt	2004		2005		2006		I alt	
	Min.	Maks.	Min.	Maks.	Min.	Maks.	Min.	Maks.
Forpligtelser	39.935.815	42.880.460	39.985.815	42.930.460	39.935.815	42.880.460	119.857.445	128.691.380
Betalinger	39.935.815	42.880.460	39.985.815	42.930.460	39.935.815	42.880.460	119.857.445	128.691.380

#### 2.4 Forenelighed med den finansielle programmering og de finansielle overslag

- Forslaget er foreneligt med den gældende finansielle programmering
- Forslaget kræver omprogrammering af de relevante poster i de finansielle overslag
- Omprogrammering kan betyde, at bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale må tages i brug.

#### 2.5 Virkninger for budgettets indtægtsside:

- Ingen (vedrører tekniske aspekter ved en foranstaltningens gennemførelse)

ELLER

- Virkningerne er følgende:

Bemærk: Alle oplysninger og bemærkninger om beregningsmetoden for virkningerne på indtægtssiden skal vedlægges i et særskilt bilag.

Mio. EUR (1 decimal)

Budgetpost	Indtægt	Forud for aktionen (år n-1)	Efter aktionens iværksættelse							
			År n	n+1	n+2	n+3	n+4	n+5		
	a) Indtægt i absolut værdi									
	b) Ændring i indkomst	Δ								

### 3. BUDGETSPECIFIKATIONER

Udgifternes art		Nye	EFTA-deltagelse	Ansøgerlandenes deltagelse	Udgiftsområde i de finansielle overslag
OU	OB	NEJ	NEJ	NEJ	4

### 4. RETSGRUNDLAG

Artikel 37 i traktaten i forbindelse med artikel 300, stk. 2 og stk. 3, første afsnit.

Aftalen EF/Grønland (EFT L 29 af 1.2.1985, s. 9)

### 5. BESKRIVELSE OG BEGRUNDELSE

#### 5.1 Behov for EF-foranstaltninger

##### 5.1.1 Mål

Efter artikel 14 i fiskeriaftalen mellem EF og den danske regering og det grønlandske landsstyre og som anført i artikel 14 i den fjerde protokol (EFT L 209 af 2.8.2001) skulle en midtvejsrevision være afsluttet senest den 30. juni 2003. Dette gøres for at gennemgå protokollen på ny, vurdere, om den er fyldestgørende, og foreslå ændringer om nødvendigt.

Formålet med revisionen af den fjerde protokol er at forøge protokollens fyldestgørelse, afvikle den høje grad af "papirfisk", sikre en bedre balance mellem fiskerimulighederne og den finansielle godtgørelse såvel som at forøge gennemsigtigheden og ansvarligheden som krævet af Rådet, Revisionsretten og Europa-Parlamentet.

##### 5.1.2 Foranstaltninger truffet i forbindelse med forhåndsevalueringen

I forlængelse af Meddelelsen fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet - midtvejsrevision af den fjerde fiskeriprotokol mellem EU og Grønland (KOM(2002)697 af 4.12.2002) og som krævet i Rådets konklusioner fra 24. februar 2003 foretog Kommissionen en finansiell evaluering af protokollen. Denne evaluering blev fremsendt til Rådet og Parlamentet i april 2003 og dannede grundlag for ændringerne af den fjerde protokol.

Hovedændringerne er følgende:

- **Fjernelse af papirfisk: ændring af fiskekvoter:** Kvoterne som fastsat i artikel 1, stk. 2, i den reviderede fjerde protokol er blevet nedskåret i sammenligning med den fjerde protokol for at fastsætte fiskerimuligheder, der er virkelig er til stede, i EF-flådens interesse og på linje med det videnskabelige råd. Dette er tilfældet med torsk (fra 2 000 t til p.m.), rød fisk (fra 31 000 t til 25 500 t), havkat (slettet), blåhvilling (slettet) og lodde (slettelse af kvoten vest for Grønland på 25 000 t). Samtidig har Fællesskabet mulighed for at fastsætte højere kvoter for torsk og rød fisk, i de fleste tilfælde op til niveauet i den fjerde protokol, i tilfælde af

genopretning af bestanden med en yderligere finansiel godtgørelse som fastsat i artikel 11, stk. 2.

- Nye eller forøgede fiskerimuligheder: De nye fiskerimuligheder omfatter kvoter for den vestlige rejebestand (4 000 t). De forøgede fiskerimuligheder omfatter atlantisk helleflynder (800 t), grønlandsk helleflynder (4 200 t) og indførelse af en kvote for snekrabbe (1 000 t). Desuden blev der også indført en kvote for alle bifangster (2 000).
- Årlig revision af fiskerimulighederne: I betragtning af det videnskabelige råd kan der foretages en årlig revision af de fiskerimuligheder, der er tildelt i artikel 1, stk. 2.
- Forsøgsfiskeri: Artiklen om fremme af forsøgsfiskeri (artikel 9) er blevet ændret for at indføre blæksprutte og venusmuslinger. Det er blevet indsat et bilag V med bestemmelser for forsøgsfiskeri, og i artikel 1, stk. 5, er det anført, at i tilfælde af succes med forsøgsfiskeriet, vil Fællesskabet få 50 % af fiskerimulighederne for de nye arter.
- Indførelsen af licensafgifter: Der indføres betaling for licenser for alt fiskeri med satser svarende til 3 % af landingspriserne. Satserne kan tilpasses periodisk ved en administrativ aftale mellem parterne under hensyntagen til markeds- og fiskerisituationen. Dette er et fuldstændigt nyt hovedelement, der skal sikre sund forvaltning af ressourcerne, sund forvaltning af Fællesskabets finanser såvel som overensstemmelse med den fælles fiskeripolitik og tilsagn om gradvis at forøge skibsredernes finansielle bidrag. Det finansielle bidrag, der følger af skibsredernes direkte betaling af licenser, vil blive trukket fra Fællesskabets godtgørelse.
- Indførelse af overførelse af fiskerimuligheder: for at optimere brugen af fiskerimulighederne omfatter dette forslag en mekanisme, ifølge hvilken Kommissionen midlertidigt i det igangværende år kan overføre fiskerimuligheder, der ikke udnyttes af en medlemsstat, der har en fiskekvote, til en anden medlemsstats fangstkvote efter anmodning. Denne overførsel foregriber ikke, da den er midlertidig, fordelingen af de kommende fiskerimuligheder på de enkelte medlemsstater og er baseret på princippet om relativ stabilitet.
- Indførelse af budgetstøtte: Budgetstøtten til strukturreformen af fiskeripolitikken og -sektoren er et nyt og nyskabende element, der vidner om de to parters ønske om at bidrage til udvikling af et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri. Godtgørelsen omfatter endvidere et særligt beløb på 500 000 EUR til forøgelse af den videnskabelige kapacitet og budgettet for Grønlands institut for naturressourcer.
- Revisionsklausul: Revisionsklausulen er blevet opdateret for at vurdere gennemførelsen af den reviderede protokol med henblik på at forberede forhandlingerne om den næste aftale. Revisionen finder sted senest den 30. juni 2005.

- Ud over fangsternes direkte handelsværdi indebærer aftalen fortsat følgende fordele:
  - multiplikatorvirkningen i de pågældende regioner på beskæftigelsen i havnene, på auktionerne, i forarbejdningsvirksomhederne, på skibsværfterne og i servicesektoren
  - jobskabelse i regioner med få alternativer til fiskeri
  - forsyning af EF-markedet med fiskerivarer
  - den betydning, som relationerne med Grønland har, både på det fiskerimæssige og det politiske plan, og aftalens afgørende betydning for, at EF's fiskeriaftaler med andre tredjelande fungerer tilfredsstillende. Det skal også bemærkes, at partene er enige om, at Grønland ikke skal modtage finansiel støtte på grund af dets OLT-status i den fjerde protokols gyldighedsperiode, medmindre andet aftales efter revisionen som fastsat i artikel 14 i protokollen.

### 5.1.3 *Foranstaltninger truffet på grundlag af den efterfølgende evaluering*

Der skal foretages en grundig evaluering for at vurdere gennemførelsen af den reviderede protokol med henblik på at forberede forhandlingerne om den næste aftale. Revisionen finder sted senest den 30. juni 2005.

## 5.2 **Indsatsområder og nærmere bestemmelser for støtten**

I overensstemmelse med fiskeriaftalen vil det grønlandske landsstyre fortsat få udbetalt 42,82 mio. EUR om året som fastsat i den fjerde protokol. Ved den reviderede protokol indføres der dog to hovedændringer:

1. Godtgørelsen for fiskerimulighederne anslås til 31 760 679 EUR i betragtning af de ændrede fiskerimuligheder. I den fjerde protokol havde fiskerimulighederne en anslået værdi på 28 mio. EUR. Værdien beregnes på grundlag af landingspriserne (gennemsnit 2002). Resten af den årlige godtgørelse (11 059 321 EUR om året) er beregnet som en budgetstøtte til strukturreformen af fiskeripolitikken på Grønland som anført i Rådets afgørelse i form af en brevveksling om foreløbig anvendelse af protokollen om ændring af den fjerde protokol.
2. Med indførelsen af licensafgifter (artikel 2 i forordningen samt artikel 11, stk. 5, og bilag VI i protokollen) vil der blive opnået en positiv finansiel virkning i form af en besparelse på Fællesskabets budget i størrelsesordningen fra 0 EUR til 2 944 645 EUR. Tabellen nedenfor viser størrelsen af de mulige licensafgifter i tilfælde af fuld udnyttelse af fiskerimulighederne i den reviderede protokol<sup>17</sup>:

---

<sup>17</sup> Dette indbefatter ikke fiskerimulighederne for overførsler til Norge, Island og Færøerne.

Art	Tons for EU-medlemsstaterne	Licensafgift pr. ton	I alt i EUR
Rødfisk	21,425	52	1,114,100
Grønlandsk hellefisk	8,600	85	731,000
Rejer	6,025	74	445,850
Atlantisk helleflynder	800	199	159,200
Lodde	49,285	7	344,995
Skolæst	2,750	10	27,500
Krabbe	1,000	122	122,000
<b>I alt</b>			<b>2,944,645</b>

Beløbet vil afhænge af graden af udnyttelsen af fiskerimulighederne såvel som af afgifternes endelige størrelse<sup>18</sup>, der i sidste ende vil blive fastlagt ved en administrativ aftale mellem Kommissionen og de grønlandske myndigheder. Det finansielle bidrag, der følger af skibsredernes direkte betaling af licenser, vil blive trukket fra Fællesskabets godtgørelse.

### 5.3 Gennemførelsesmåder

Gennemførelsen af protokollen påhviler udelukkende Kommissionen, som vil benytte tjenestemænd i Bruxelles hertil.

## 6. FINANSIELLE VIRKNINGER

### 6.1 Samlede finansielle virkninger for budgettets del B (hele programperioden)

#### 6.1.1 Finansieringsstøtte

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (3 decimaler)

Fordeling	2004		2005		2006		I alt	
	Min.	Maks.	Min.	Maks.	Min.	Maks.	Min.	Maks.
Finansielle godtgørelser	31.760.679	31.760.679	31.760.679	31.760.679	31.760.679	31.760.679	95.282.037	95.282.037
Licenser <sup>19</sup>	-2.944.645	0	-2.944.645	0	-2.944.645	0	- 8.833.935	0
Budgetstøtte	11.059.321	11.059.321	11.059.321	11.059.321	11.059.321	11.059.321	33.177.963	33.177.963
<b>I alt</b>	<b>39.875.355</b>	<b>42.820.000</b>	<b>39.875.355</b>	<b>42.820.000</b>	<b>39.875.355</b>	<b>42.820.000</b>	<b>119.626.065</b>	<b>128.460.000</b>

<sup>18</sup> Der normalt sættes til 3 % af landingspriserne for hver art.

<sup>19</sup> Skal betales af EU-rederne til de grønlandske myndigheder

	2004	2005	2006	I alt
1) Teknisk og administrativ bistand:				
a) Kontorer for teknisk bistand:				
b) Anden teknisk og administrativ bistand - intern: - ekstern: <i>Heraf til opbygning og vedligeholdelse af administrative edb-systemer:</i>				
1 i alt				
2) Støtteudgifter:				
a) Undersøgelser		50.000		50.000
b) Ekspertmøder:	3.000	3.000	3.000	9.000
c) Informations- og publikationsvirksomhed				
2 i alt	3.000	53.000	3.000	59.000
<b>I ALT</b>	3.000	53.000	3.000	59.000

## 6.2 Beregning af udgifter til de enkelte foranstaltninger i del B (for hele programmeringsperioden)

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (3 decimaler)

Fordeling	Type resultater (projekter og dossierer)	Antal resultater (i alt år 1...n)	Gennemsnitlige enhedsomkostninger	Samlede omkostninger (i alt år 1...n)
	1	2	3	4=(2X3)
<u>Se punkt 6.1.1. Finansieringsstøtte</u>				
<b>SAMLEDE OMKOSTNINGER</b>				Min.: 119.626.065 Maks.: 128.460.000

## 7. VIRKNINGER FOR PERSONALERESSOURCER OG ADMINISTRATIONS-UDGIFTER

### 7.1 Personalemæssige virkninger

Stillingstyper		Eksisterende og/eller nyt personale til forvaltning af foranstaltningen		I alt	Opgavebeskrivelse
		Faste stillinger	Midlertidige stillinger		
Tjenestemænd eller midlertidigt ansatte	A		1	6	
	B	1		0.5	
	C	1		0.5	
Andre personaleressourcer					
I alt		2	1	7	

### 7.2 Personaleressourcernes samlede finansielle indvirkning

Arten af personaleressourcer	Beløb i EUR	Beregningsmetode *
Tjenestemænd Midlertidigt ansatte	54.460	$(100.000/12*6) + (60.000/12*0.5) + (47.000/12*0.5)$
Andre personaleressourcer (oplys budgetpost)		
I alt	54.460	

Beløbene modsvarer de samlede udgifter i en tolv måneders periode.

### 7.3 Andre administrative udgifter som følge af foranstaltningen

Budgetpost (nummer og betegnelse)	Beløb i EUR	Beregningsmetode
<b>Samlet bevilling (Afsnit A7)</b>		
A0701 – Tjenesterejser	3.000	
A07030 – Møder		
A07031 – Udvalg, der skal høres		
A07032 – Udvalg, som det ikke er obligatorisk at høre		
A07040 – Konferencer		
A0705 – Undersøgelser og konsultationer		
... Andre udgifter (specificeres)		
<b>Informationssystemer (A-5001/A-4300)</b>		
<b>Andre udgifter - del A (specificeres)</b>		
I alt	3.000	

Beløbene modsvarer de samlede udgifter i en tolv måneders periode.

<sup>(1)</sup> Det specificeres, hvilken udvalgstype der er tale om, og hvilken gruppe det tilhører.

I.	Samlet årligt beløb (7.2 + 7.3)	57.460 EUR
II.	Foranstaltningens varighed	Tre år
III.	Foranstaltningens samlede omkostninger (I x II)	172.380 EUR

## **8. RESULTATOPFØLGNING OG EVALUERING**

### **8.1 Resultatopfølgningssystem**

Med hensyn til den finansielle godtgørelse for fiskeridelen vil der blive indført et system for overvågning af fangsterne og graden af udnyttelse af fiskerimulighederne ved Rådets forordning om overførsel og licenser.

Med hensyn til den finansielle godtgørelse til budgetstøtte til strukturreformen af fiskeripolitikken på Grønland har de grønlandske myndigheder forpligtet sig til at planlægge reformer før udgangen af 2003. Dette vil gøre det muligt for de kontraherende parter at overvåge overholdelsen af de fastsatte indikatorer på årsbasis.

Desuden gør et møde i den blandede kommission på anmodning fra en af parterne det muligt for Fællesskabet og Grønland at konsultere hinanden om gennemførelsen af aftalen. Enhver tvist om fortolkningen eller anvendelsen af den skal tages op til konsultation.

### **8.2 Hvordan og hvor ofte skal der evalueres-**

I artikel 14 i den reviderede protokol er det fastsat, at parterne senest den 30.6.2005 vurderer gennemførelsen af denne protokol for at forberede forhandlingerne om den næste aftale. Dette medfører, at før fornyelsen af aftalen den 1. januar 2007 vil hele perioden, der dækkes af den fjerde protokol (inkl. den reviderede protokol), blive vurderet ved hjælp af indikatorer til måling af direkte resultater (fangster og fangstværdi), andre resultater (forholdet protokolomkostninger/fangstværdi) og resultater af budgetstøtten til strukturreformen af fiskeripolitikken. For at sikre et bæredygtigt fiskeri i området vil der blive foretaget en evaluering af den økonomiske, sociale og miljømæssige virkning, før der bliver fornyet protokoller i fremtiden.

## **9. FORHOLDSREGLER MOD SVIG**

Da Fællesskabet yder et finansielt bidrag for ydelser (fiskerimuligheder mv.), og da der hverken i aftalen eller protokollen er fastsat nærmere bestemmelser om den finansielle godtgørelses anvendelse, bestemmer de grønlandske myndigheder selv, hvordan den skal anvendes.

Ifølge protokollen skal der oprettes en blandet kommission, der skal overvåge de aktiviteter, som de midlertidige fællesforetagenderne og blandede selskaber, jf. artikel 4, udøver.